

CONDIZIONI PARTICOLARI

VERSIONE 1.1 – VALIDA DAL 1 LUGLIO 2007

hobex
SISTEMI DI PAGAMENTO

CONDIZIONI PARTICOLARI PER TERMINALI E GESTIONE RETE

1. Preambolo

Con la **compagnia di contratto** (in seguito chiamata CC) la **hobex AG**, FN 37265b, Josef-Brandstätter-Str. 2b, A-5020 Salzburg, (in seguito „**hobex**“) ha concluso il sottostante „contratto per la gestione di pagamenti con carte“. Il servizio qui offerto comprende attualmente:

- 1.1.** il servizio di gestore di rete nel sistema Maestro / V PAY,
- 1.2.** la partecipazione al sistema ELV,
- 1.3.** il servizio di gestore di rete per determinati sistemi di carte di credito e VISA ELEKTRON,
- 1.4.** il servizio di gestore di rete per altri sistemi di carte e/o soluzioni software per l'accettazione delle carte,
- 1.5.** l'allestimento di terminali per le operazioni di pagamento.

Nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“ la CC stabilisce di quale servizio ci si debba avvalere come servizio singolo oppure di quale combinazione di servizi. In aggiunta alle condizioni in seguito riportate, per ognuno dei servizi sunnominati valgono le condizioni ovvero gli accordi stabiliti in merito.

2. Servizi

- 2.1.** La hobex provvede all'allestimento funzionale del terminale o dei terminali. L'allestimento avverrà dopo che entrambe le parti avranno sottoscritto il „contratto per la gestione di pagamenti con carte“, purché da parte della CC siano state create le premesse necessarie.
- 2.2.** L'alimentazione elettrica e il collegamento alla rete telefonica del terminale devono essere approntati dalla CC. La messa in esercizio del terminale avviene attraverso il personale incaricato dalla hobex, purché la CC lo desideri.
- 2.3.** Qualora la hobex dovesse fornire in loco servizi che servono solo ad attuare le premesse di montaggio e collegamento, questi servizi non sono compresi nel prezzo forfetario di installazione e perciò devono essere compensati a parte.
- 2.4.** Se la CC vuole impiegare un terminale in un sito diverso da quello stabilito nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“ e nelle componenti del contratto, deve segnalarlo alla hobex per iscritto. La hobex può pretendere che per i lavori di installazione connessi con un cambio del luogo di montaggio vengano delegati i suoi incaricati. Tutte le spese connesse ad un cambio del luogo di montaggio sono a carico della CC. La CC non è autorizzata a montare il terminale altrove di proprio pugno.
- 2.5.** La CC deve comunicare immediatamente alla hobex guasti tecnici che insorgessero nel terminale. Qui la CC deve segnalare tutti i particolari riconoscibili seguendo le indicazioni della hobex ovvero del fornitore di servizi incaricato per l'analisi dei problemi e il rilevamento degli errori.
- 2.6.** Se il funzionamento del terminale non è ripristinabile con il supporto della hotline, la hobex mette a disposizione della CC un terminale di ricambio. Il terminale di ricambio viene spedito alla CC tramite corriere o installato da un collaboratore del servizio esterno. La messa in funzione del terminale di ricambio viene effettuata dalla CC con l'aiuto della hotline hobex o del collaboratore del servizio esterno. Il terminale guasto viene inviato dalla CC a sue spese alla hobex o al fornitore di servizi incaricato o consegnato al collaboratore del servizio esterno. Se entro 10 (dieci) giorni civili dal ricevimento del terminale di ricambio la hobex ovvero il fornitore di servizi incaricato non dovessero aver ancora ricevuto il terminale guasto, la hobex è autorizzata, previo avviso, a mettere in conto il terminale di ricambio.
- 2.7.** L'installazione del terminale di ricambio sul posto avviene durante i normali orari di servizio, prestazioni al di fuori di questi orari previo accordo.
- 2.8.** La messa in funzione non comprende quelle misure di messa in funzione che sono state causate da un uso non conforme dei dispositivi o da altri fattori di condizionamento esterni non imputabili alla hobex o da handling improprio, da collegamento di prodotti di terzi senza il consenso della hobex. Inoltre sono esclusi dalla garanzia i pezzi dei dispositivi soggetti ad usura.
- 2.9.** E' severamente vietato lo svolgimento di lavori da parte di persone o ditte diverse da quelle incaricate attraverso la hobex sui terminali e sugli altri apparecchi ceduti dalla hobex.
- 2.10.** Per segnalazioni di guasti e altre domande tecniche la hobex mette a disposizione un servizio di hotline. Il servizio di hotline comprende la registrazione di guasti tecnici sul terminale e il supporto della CC alla messa in funzione del terminale. Gli orari in cui il servizio di hotline è a disposizione sono riportati in www.hobex.at sotto la voce di menu „Servizio“.
- 2.11.** Il software consegnato con il terminale è di proprietà della hobex. Non può essere copiato, scaricato, cancellato, modificato né inoltrato a terzi. In caso di violazione la CC si impegna a corrispondere alla hobex una convenzionale per l'ammontare di euro 5.000,- (in parole cinquemila euro) per ogni violazione.
- 2.12.** I guasti del collegamento di trasmissione dati devono essere inoltrati immediatamente dalla CC al gestore telefonico competente per la riparazione.

3. Obblighi della CC

La CC è obbligata:

- 3.1.** a segnalare immediatamente una cessione o affittanza della CC o altro cambio di titolare, modifica nella forma giuridica della CC o della ragione sociale nonché dell'indirizzo e della banca d'appoggio (lo stesso vale per una modifica essenziale dell'offerta del prodotto della CC).
- 3.2.** a fornire nel contratto „per la gestione di pagamenti con carte“ tutte le informazioni, per intero e corrispondenti a verità, che sono necessarie per la realizzazione e lo svolgimento del servizio e a metterle a disposizione della hobex,

- 3.3.** a creare entro il termine concordato le premesse per l'installazione dei dispositivi, incluso un collegamento telefonico per l'installazione del terminale,
- 3.4.** a trattare i terminali ceduti conformemente alle indicazioni e con cura; ad impiegare per l'esercizio solo personale sufficientemente qualificato e ad osservare le istruzioni per l'uso comunicate dalla hobex,
- 3.5.** a garantire il collegamento permanente del terminale alla linea telefonica e a svolgere almeno una volta ogni 24 ore il clearing delle operazioni (trasferimento dati) attraverso il terminale conformemente all'addestramento della hobex e alle istruzioni ovvero indicazioni per l'uso trasmesse,
- 3.6.** a corrispondere i compensi entro scadenza, compresi gli eventuali compensi di transazione da corrispondere, ovvero a fare in modo che il conto sia coperto per il pagamento con autorizzazione di addebito,
- 3.7.** ad acquistare accessori del terminale (come p. es., rulli di carta eccetera) esclusivamente dalla hobex, perché solo con l'impiego di questi appositi accessori è garantito il funzionamento regolare del terminale;
- 3.8.** a non cedere il terminale a terzi, né a pagamento né gratuitamente, e a vietarne qualsivoglia accesso da parte di terzi,
- 3.9.** a garantire alla hobex o a terzi da lei incaricati l'accesso, per la decorrenza del contratto nonché dopo la cessazione del medesimo su invito, ai terminali, compresi altri dispositivi ceduti nel quadro di questo contratto per il montaggio o lo smontaggio o a fini di manutenzione e
- 3.10.** in caso di dispositivi ceduti in locazioni, a spedirli a proprie spese e a proprio rischio alla hobex immediatamente dopo la cessazione del contratto.

4. Compensi, condizioni di pagamento e servizi aggiuntivi

- 4.1.** I compensi (prezzi) per i servizi a cui ricorre la CC risultano dal „contratto per la gestione di pagamenti con carte“. Lo stesso vale per i compensi di transazione dovuti dall'azienda. I compensi vengono calcolati dal giorno dell'allestimento funzionante del terminale.
- 4.2.** Dietro compenso a parte, la hobex fornisce su accordo servizi supplementari.

5. Decorrenza del contratto e risoluzione

- 5.1.** Il contratto entra in vigore quando sia la CC che hobex hanno sottoscritto il „contratto per la gestione di pagamenti con carte“. La decorrenza si basa sugli accordi stipulati nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“. Essa ammonta in caso di acquisto del terminale ad almeno 12 (dodici) mesi, in caso di locazione del terminale ad almeno 36 (trentasei) mesi. Al termine della decorrenza minima concordata del contratto, il contratto è prorogato a tempo indeterminato. Trascorsa la decorrenza minima, il contratto può essere risolto da entrambe le parti per mezzo di lettera raccomandata osservando un preavviso di tre mesi, sempre per la fine di un mese solare. Per l'osservanza del preavviso è determinante il ricevimento della dichiarazione di risoluzione presso l'altra parte contraente.
- 5.2.** Rimane impregiudicata la risoluzione da parte della hobex per causa grave.
- 5.3.** Causa grave sussiste in particolare se la CC è in mora per intero o in parte con due pagamenti successivi e/o sussistono condizioni che pregiudicano seriamente e durevolmente la situazione finanziaria della CC oppure è già stata presentata domanda di insolvenza.

6. Morosità

In caso di mora del pagamento della corresponsione da parte della CC, la hobex può sospendere il servizio per la durata della mora. In caso di mora ripetuta del pagamento o se subentrano circostanze che giustificano un'accresciuta valutazione del rischio dei diritti rispetto alla CC, la hobex può pretendere la prestazione di garanzie o risolvere il contratto.

7. Computo e diritto di trattenuta

La CC può compensare diritti della hobex solo con diritti incontestati o constatati legalmente. Alla CC spetta l'esercizio di un diritto di trattenuta solo per contropreteze derivanti da questo rapporto contrattuale.

8. Computo e diritto di trattenuta

La hobex è autorizzata ad avvalersi di terzi per l'erogazione dei servizi.

9. Segnalazione a terzi

Conformemente a § 8 comma 1 cifra 2 della legge sulla protezione dei dati 2000, la hobex autorizza espressamente la CC a trasmettere tutte le informazioni correlate a questo contratto alle organizzazioni di carte di credito interessate e agli istituti di credito interessati nonché a trasmettere ai centri di informazione autorizzati i dati riportati nel contratto per la gestione di pagamenti con carte per i controlli nel quadro della gestione del rischio.

10. Responsabilità

- 10.1.** Una responsabilità civile della hobex e dei suoi rappresentanti legali o del personale ausiliario per il risarcimento danni sussiste solo in caso di violazione di obblighi contrattuali essenziali, per l'adempimento dei quali l'altra parte contraente può fidarsi in misura particolare. L'esclusione summenzionata non vale per casi di intenzione e colpa grave, per una responsabilità derivante dalla garanzia delle caratteristiche o conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto.
- 10.2.** Nella misura in cui vengono violati obblighi contrattuali essenziali nel senso di cui sopra, la hobex risponde fino ad un importo massimo di 5.000 euro per ogni evento dannoso. Questa limitazione vale anche nel caso di violazione intenzionale o per colpa grave di ogni obbligo da parte di personale ausiliario che non è costituito né da rappresentanti legali né da dirigenti della hobex.

10.3. In ogni caso la responsabilità è limitata ai danni usualmente e tipicamente in tali casi prevedibili e diretti controllabili dall'altra parte contraente.

La responsabilità per danni generati dal vizio e mancato guadagno è esclusa.

10.4. I diritti della CC a risarcimento danni cadono in prescrizione entro e non oltre un anno dal momento in cui la CC viene a conoscenza del danno e delle circostanze dalle quali risulta un diritto a pretese, senza riguardo a questa conoscenza tre anni dopo l'evento dannoso. Rimangono impregiudicati termini di prescrizione più brevi previsti dalla legge.

11. Fiducia

Le parti contraenti si impegnano a trattare con riservatezza dettagli del contenuto del contratto nonché tutte le conoscenze e informazioni che acquisiscono in occasione della realizzazione e attuazione del contratto e a mantenere in merito l'assoluto riserbo di fronte a terzi, salvo il n. 9. La CC e la hobex sono tenute alla segretezza in merito a tutti i dati ricevuti dalla fatturazione Maestro / V PAY, Mastercard / VISA, ELV e a trattare questi dati esclusivamente nel quadro del contratto esistente. Questo vale anche per segreti aziendali e di affari di una parte contraente di cui l'altra parte viene a conoscenza nel corso dell'attuazione del contratto.

12. Varie

12.1. Qualora le circostanze alla base di questo contratto dovessero subire una modifica essenziale e non considerata da queste condizioni, le parti contraenti si impegnano ad adeguare le condizioni alle circostanze modificate. Se una disposizione di queste condizioni dovesse essere o diventare invalida per intero o in parte, il contratto rimane valido nelle disposizioni restanti.

Le parti contraenti si impegnano a sostituire la disposizione invalida con una disposizione valida che si approssimi quanto possibile al fine previsto dalla disposizione invalida.

12.2. Modifiche o integrazioni delle condizioni particolari di questo contratto necessitano per la loro efficacia della forma scritta. Questo vale anche per modifiche della clausola della forma scritta.

12.3. Modifiche o integrazioni di queste condizioni da parte della hobex nonché delle condizioni menzionate in 1. vengono rese note alla CC per iscritto. Esse valgono come approvate se la CC non si oppone per iscritto. Riguardo a questa conseguenza la hobex farà un rimando particolare nella comunicazione. La CC deve presentare obiezione entro 6 (sei) settimane dalla comunicazione delle modifiche o integrazioni. Per l'osservanza del preavviso è determinante la data di ricevimento dell'obiezione presso la hobex.

12.4. Per le controversie in relazione a questo contratto viene applicato il diritto materiale austriaco. L'applicabilità delle norme di rinvio del diritto internazionale privato austriaco nonché il diritto di acquisto unitario UN è espressamente esclusa. Le parti contraenti concordano come foro giudiziario esclusivo per controversie legali in relazione a questo contratto il foro rispettivamente competente in materia a Salisburgo (città).

CONDIZIONI PARTICOLARI

VERSIONE 1.1 – VALIDA DAL 1 LUGLIO 2007

hobex
SISTEMI DI PAGAMENTO

CONDIZIONI PARTICOLARI PER LA FORNITURA DI SERVIZI CON AUTORIZZAZIONE ELETTRONICA DI ADEBITO (ELV)

Preambolo:

La **hobex AG**, FN37265b, Josef-Brandstätter-Str. 2b, A-5020 Salzburg (qui di seguito „**hobex**“), si fa carico in nome e per conto della **Raiffeisenverband Salzburg**, società cooperativa registrata a responsabilità limitata, FN 38219 f, Schwarzstraße 13 – 15, A-5020 Salzburg (qui di seguito „**RVS**“), in quanto servizio tecnico di fronte alla **compagnia di contratto** (qui di seguito „**CC**“) dell'obbligo del RVS, di organizzare le disposizioni di addebito risultanti dall'impiego regolare di carte di credito nell'autorizzazione di addebito in conto, incassa i corrispettivi pagamenti in nome della RVS e li inoltra alla RVS.

Definizioni concettuali:

ADT: terminale trasferimento dati automatico;

giorno bancario: i giorni della settimana da lunedì a venerdì, esclusi i festivi;

Giorno civile: i giorni della settimana da lunedì a domenica;

Servizi: le forniture di merci e/o servizi che la CC deve erogare, che vengono retribuiti o devono essere retribuiti con l'utilizzo di una carta bancaria;

Commissione di servizio: è composta dal disagio e dall'imposta di transazione;

Processing di transazione: lo svolgimento tecnico di pagamento e comunicazione dati di transazioni con carte.

1. Oggetto del contratto e obblighi di fronte alla CC

1.1. Oggetto del contratto è l'incasso (compresa l'organizzazione dello svolgimento tecnico) di crediti incontestati della CC nei confronti dei propri clienti nell'autorizzazione di addebito in conto attraverso la RVS, nonché l'incasso su conti correnti presso banche austriache, tedesche o dei Paesi Bassi. Un credito incontestato è un credito valido (o invalido solo a causa di imbroglione) e querelabile della CC nei confronti di un cliente di cui il medesimo non contesta né il motivo né l'ammontare (come contestazione non valgono i casi di mancata copertura del conto del cliente e/o di imbroglione, casi per i quali la CC è assicurata secondo il punto 3. contro il rischio della non recuperabilità fino all'importo massimo menzionato nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“). Nei crediti contestati non sussiste nessun obbligo di pagamento di fronte alla CC. Un obbligo di pagamento nei confronti della CC sussiste solo se questa rispetta le disposizioni e gli obblighi (in particolare quelli di cui al punto 2.) di questo accordo. Per il riaddebito tramite incasso cfr. il punto 4.

1.2. hobex fornisce ed installa su incarico di RVS, ma a proprie spese, conformemente alle indicazioni nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“, uno o più terminali per il trasferimento automatico dei dati (ADT – qui di seguito „terminale“) con il software, che rimane di proprietà di hobex.

1.3. La CC prende atto che RVS ha incaricato la hobex dell'effettuazione dell'incasso e del suo svolgimento tecnico in nome e – a prescindere dal paragrafo precedente – per conto di RVS e che la hobex ha dichiarato l'adempimento degli incarichi esistenti secondo questo contratto. Gli importi incassati dalla hobex vengono trasferiti, dopo la detrazione della commissione di servizio stabilita nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“, sempre entro sei giorni bancari dall'arrivo dei dati rilevati e trasmessi tramite il terminale nel centro di calcolo sul conto della CC indicato.

1.4. Nei confronti della CC si risponde solo in caso di colpa grave. Alla CC non spettano diritti (in particolare diritti di risarcimento danni) e obiezioni se, per motivi legali o a causa di guasti funzionali, l'incasso in relazione con il terminale non può essere effettuato o può essere effettuato solo parzialmente. Questo vale anche se uno o più meccanismi per l'identificazione di carte bancarie il cui conto è senza copertura (sufficiente) non funzionano conformemente.

2. Obblighi della CC

La CC ha in particolare i seguenti obblighi:

2.1. La transazione

2.1.1. Ogni transazione attraverso il terminale viene effettuata conformemente all'addestramento da parte di hobex e alle istruzioni ovvero indicazioni per l'uso, in particolare ci si fa carico della rilevazione dati priva di errori.

2.1.2. Le quietanze della transazione vengono sottoscritte dal cliente e viene controllata la corrispondenza della firma sulla quietanza con la firma sulla carta bancaria. La carta bancaria deve essere riconsegnata al cliente solo dopo aver accertato che le firme corrispondano. In caso di non corrispondenza della firma o se la carta bancaria è stata visibilmente modificata o resa illeggibile, non si accetta nessun pagamento con il terminale ovvero la transazione viene immediatamente stornata e in riferimento alla carta bancaria si procede immediatamente ad una comunicazione verbale (telefonica) o scritta a hobex.

2.1.3. Il terminale viene impiegato esclusivamente nelle transazioni d'affari nel quadro del settore indicato dalla CC (cfr. „contratto per la gestione di pagamenti con carte“).

2.1.4. Non si saldano crediti nei confronti di clienti attraverso il terminale se la CC è consapevole del rischio – anche solo parziale – di insuccesso dell'incasso o non ne è consapevole per colpa grave.

2.1.5. Casi di operazioni che, indipendentemente dal numero e dalla diversità delle merci ovvero delle prestazioni, sono comunemente considerate unitarie non vengono suddivise (in particolare sotto forma di splitting) in più conti e/o transazioni via terminale.

2.1.6. In relazione con le transazioni del terminale non si effettuano erogazioni di denaro (in contanti o tramite bonifico), né direttamente né indirettamente (cauzioni, sostituzioni, reclami e simili).

2.1.7. Voucher, buoni e simili vengono immediatamente bloccati su richiesta di RVS o hobex; nella misura in cui non siano ancora stati riscossi dal cliente, sulla base di questo accordo la CC deve rifondere i pagamenti corrisposti.

2.1.8. L'onorario di incasso concordato non viene messo a carico del cliente, nemmeno parzialmente.

2.1.9. Tramite il terminale non vengono fatturati servizi che la CC non abbia erogato nel quadro della sua attività commerciale, crediti di terzi che abbia riscattato dal cliente e nemmeno transazioni interne all'azienda.

2.1.10. Tramite il terminale non vengono saldati crediti precedenti (indipendentemente dal motivo tramite il terminale o altre modalità di pagamento) che non era stato possibile riscuotere presso il cliente.

2.1.11. Gli esercizi alberghieri sono tenuti a registrare e conservare i dati personali del cliente nella forma prevista dalla legge sull'obbligo di dichiarazione al momento dell'arrivo o della partenza degli ospiti.

2.2. Il terminale e il software

2.2.1. Ogni guasto funzionale del terminale viene segnalato immediatamente al servizio clienti hobex.

2.2.2. Prima di una disinstallazione e rimessa in funzione, si effettua un trasferimento manuale dei dati per garantire un trasferimento completo degli stessi e aggiornare il software.

2.2.3. Il terminale non viene rimosso – nemmeno temporaneamente – dal sito concordato senza il consenso di RVS o hobex.

2.2.4. Il software fornito e installato da hobex non viene modificato, alla cessazione di questo contratto non viene impiegato e può essere cancellato o reso inutilizzabile da hobex.

2.2.5. Sul terminale non vengono installati software diversi da quelli forniti da hobex.

2.3. Varie

2.3.1. Su richiesta di RVS o hobex – anche dopo la cessazione del contratto – entro sette giorni (ricevimento presso hobex) vengono trasmesse le relative quietanze con fatture (su espressa richiesta anche in originale) nonché i dati registrati e comunque ivi esistenti dei clienti.

2.3.2. Anche dopo la cessazione del contratto, la CC conferisce entro sette giorni dalla richiesta scritta da parte di RVS / hobex l'incarico per il recupero per vie legali di un credito incontestato a nome della CC – a scelta di RVS / hobex attraverso un'associazione per la tutela dei creditori o un avvocato. Però RVS può anche pretendere – per iscritto – la cessione del credito base. I pagamenti che i clienti effettuano direttamente alla CC vengono segnalati immediatamente alla hobex.

2.3.3. Tutte le quietanze di transazione vengono conservate in originale per almeno sette anni.

2.3.4. Cambio di titolare, modifiche della struttura dei proprietari e/o della forma societaria nonché modifiche essenziali dell'attività commerciale vengono comunicati immediatamente dalla CC per iscritto.

2.4. Violazioni

In caso di violazione contro le disposizioni e gli obblighi di questo accordo, i pagamenti corrisposti vengono rimborsati dalla CC (per la possibilità del riaddebito attraverso riscossione cfr. il punto 4.). In caso di colpa della CC, RVS e hobex si rivarranno anche per tutte le altre spese e danni.

3. Assicurazione del rischio

Per i crediti non contestati, purché rispetti le disposizioni e gli obblighi del presente accordo, la CC è assicurata dalla RVS contro il rischio della non recuperabilità fino all'importo massimo menzionato come indicato nel contratto del pagamento con carte. Questo importo massimo vale pro fattura, tuttavia una sola volta al giorno per lo stesso cliente. Il rischio per la recuperabilità di crediti che vanno oltre questo importo massimo è comunque a carico della CC (sulla possibilità del riaddebito mediante riscossione cfr. il punto 4.).

4. Ermächtigung zur Einziehung

Se la CC non ha rispettato le disposizioni e gli obblighi di questo accordo, nella misura in cui la CC si fa carico del rischio di pagamento oppure sono stati effettuati pagamenti alla CC senza corrispettivo obbligo, RVS / hobex riscuoterà i pagamenti avvenuti nel quadro dell'autorizzazione all'addebito conferita nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“ dal conto ivi indicato per intero ovvero nella misura in cui la CC si fa carico del rischio di pagamento.

5. Trasferimento di questo contratto

RVS è autorizzata a trasferire i diritti e i doveri riguardanti RVS e derivanti da questo contratto ad un qualsiasi istituto di credito o di incasso che sia titolare di una licenza commerciale per l'incasso di crediti non contestati in uno stato membro dell'area economica europea. RVS deve comunicare alla CC questo trasferimento per mezzo di lettera raccomandata all'indirizzo reso noto per ultimo o pubblicato nella Wiener Zeitung (edizione del lunedì). Detto trasferimento assume carattere legale dal giorno della notifica (del tentativo di notifica) a questo indirizzo ovvero 15 giorni dopo la pubblicazione. Il trasferimento non autorizza la CC alla cessazione anticipata di questo rapporto contrattuale.

6. Cessazione e modifiche dell'accordo

Il contratto viene stipulato a tempo indeterminato. Può essere risolto da entrambe le parti per mezzo di lettera raccomandata osservando un preavviso di tre mesi, sempre per la fine di un mese solare. Il diritto alla risoluzione anticipata del contratto per causa grave rimane impregiudicato. Causa grave è costituita per RVS in particolare da fallimento, concordato o amministrazione forzata della CC. Modifiche del contratto che vengono comunicate da RVS o hobex all'indirizzo reso noto per ultimo con lettera raccomandata valgono come approvate dalla CC se entro 14 (ricevimento presso hobex) dal giorno della notifica, ovvero del tentativo di notifica a questo indirizzo, essa non presenta obiezione per iscritto presso hobex.

7. Diritto applicabile, foro competente

Per le controversie in relazione a questo contratto viene applicato il diritto materiale austriaco. Le parti contraenti concordano come foro giudiziario esclusivo per controversie legali in relazione a questo contratto il foro rispettivamente competente in materia a Salisburgo (città).

8. Disposizioni finali

Accordi collaterali a questo contratto non hanno nessuna validità, ogni modifica od integrazione di questo accordo necessita della forma scritta. Questo vale anche per l'abbandono di questa richiesta di forma. Qualora singole disposizioni dovessero essere invalide, ciò non pregiudica la validità restante del contratto. In questo caso vale come concordata una disposizione valida quanto più vicina possibile sul piano economico alla disposizione non valida. Questo contratto viene in essere con lo sblocco del terminale presso la CC unitamente all'arrivo dell'originale del „contratto per la gestione di pagamenti con carte“ sottoscritto da CC presso la hobex, essendo la hobex procuratore domiciliatario di RVS.

CONDIZIONI PARTICOLARI

VERSIONE 1.1 – VALIDA DAL 1 LUGLIO 2007

hobex
SISTEMI DI PAGAMENTO

PARTICOLARI CONDIZIONI PER LA GESTIONE DI CARTE DI DEBITO MAESTRO E V PAY

Preambolo

La **hobex AG**, FN37265b, Josef-Brandstätter-Str. 2b, A-5020 Salzburg (qui di seguito „**hobex**“), si fa carico per incarico e in rappresentanza della **Deutsche Post AG**, Friedrich-Ebert-Allee 114-126, D-53113 Bonn (qui di seguito „**Postbank**“), in quanto servizio tecnico di fronte alla **compagnia di contratto** (qui di seguito „**CC**“), dell'obbligo della Postbank, di organizzare gli obblighi di pagamento risultanti dall'impiego regolare di carte di debito e incassa i corrispettivi pagamenti in nome della Postbank presso gli istituti di credito e li inoltra alla Postbank. In questo contesto la Postbank non è partecipante né dell'acquisizione della CC né del processing di transazione, che ha trasmesso al suo prestatore di servizio tecnico, la hobex. A sua discrezione la hobex può offrire per lei il processing di transazione alle CC e stipulare, modificare e cessare contratti CC. Tutti gli obblighi della hobex oltre questa funzione vengono espletati dalla hobex in nome e dietro incarico della Postbank. Nella misura in cui e purché nelle disposizioni seguenti ci si riferisca a diritti o doveri della hobex (ad eccezione del processing di transazione), questi saranno da intendersi come doveri o diritti in nome della Postbank.

La CC è autorizzata a partecipare al sistema internazionale Maestro / V PAY secondo di queste condizioni. Il sistema Maestro / V PAY consente il pagamento in contanti da casse automatizzate, cosiddetti terminali POS. Sui terminali POS della CC devono essere accettati i prezzi e le condizioni per il pagamento in contanti delle aziende che emettono carte Maestro / V PAY.

1. Definizioni concettuali

Autorizzazione: la comunicazione emessa da hobex su richiesta della CC che una transazione è possibile con un determinato importo con una determinata carta di debito.

Codice di autorizzazione: il codice emesso da hobex su richiesta della CC per autorizzare transazioni che superano il limite stabilito da hobex.

Giorno civile: i giorni della settimana da lunedì a domenica;

Titolare della carta: la persona al cui nome una carta di debito è stata emessa.

Organizzazione carte di credito: organizzazioni, come p.es. Visa International, MasterCard Inc., Maestro International, che gestiscono sistemi di pagamento e conferiscono licenze ad aziende che emettono carte e acquisire in riferimento alle carte di debito di cui in questo contratto; aziende che emettono carte: la banca o l'azienda che ha emesso una carta di debito.

Servizi: le forniture di merci e/o servizi che la CC deve erogare, che vengono retribuiti o devono essere retribuiti con l'utilizzo di una carta di debito;

Terminali POS (Point of Sale): dispositivi automatici forniti da hobex per l'accettazione di carte di debito mediante inserimento di un codice segreto; commissione di servizio: è composta dal disagio e dall'imposta di transazione;

Inoltro della transazione: la richiesta di pagamento della CC di fronte alla hobex che viene effettuata inoltrando record di dati alla hobex in ottemperanza alle disposizioni di questo contratto.

Processing di transazione: lo svolgimento tecnico di pagamento e comunicazione dati di transazioni con carte.

2. Pagamento con carta/Obbligo di pagamento

2.1. Per il pagamento sui terminali POS accanto alla carta deve essere inserito il codice segreto personale (PIN).

2.2. La hobex si impegna conformemente alle seguenti disposizioni alla gestione tecnica di tutti i fatturati provenienti dall'utilizzo di carte di debito.

2.3. Il diritto della CC al pagamento nei confronti della hobex insorge con il ricevimento dei documenti di addebito ovvero dei corrispettivi record di dati. La hobex versa tramite bonifico l'importo al netto della commissione di servizio conformemente a n. 4 su un conto della CC noto.

2.4. La hobex è autorizzata ad esigere dalla CC la cessione di tutti i crediti nei confronti nei confronti dell'azienda che emette le carte di debito e che insorgono in relazione al relativo impiego della carta.

2.5. La CC accetterà disponibilità di carte solo per prestazioni e fatturati nel quadro abituale della sua attività e non espletterà tramite disponibilità delle carte nessuna prestazione che non faccia parte della sua attività abituale, in particolare concessioni di credito o altri pagamenti di denaro.

3. Autorizzazione / Gestione terminale

3.1. Con la comunicazione sull'avvenuta autorizzazione di una transazione l'azienda che emette le carte dichiara di saldare il credito nell'ammontare dell'importo autorizzato sul terminale POS (fatturato - Maestro / V PAY).

3.2. Premesse per l'autorizzazione di una transazione:

3.2.1 per il pagamento tramite un terminale POS ammesso dalla hobex oltre alla carta deve essere inserito il codice segreto personale (PIN) e

3.2.2 i fatturati Maestro / V PAY presso l'azienda emittente la carta all'estero devono essere stati inoltrati entro 12 (dodici) giorni solari.

3.3. Per il rispetto di queste scadenze è necessario che la CC inoltri immediatamente alla hobex i fatturati Maestro / V PAY a lei maturati ai fini dell'incasso.

3.4. Con la richiesta di autorizzazione della CC devono essere trasmessi i corrispettivi dati richiesti dalla hobex, ai cui trasferimento la CC è autorizzata conformemente alla legge austriaca sulla protezione dei dati. Se l'autorizzazione per la transazione viene conferita, la hobex comunica alla CC un codice di autorizzazione.

3.5. La hobex riceve i dati della richiesta di autorizzazione e/o transazione in un record dati completo elaborato gratuitamente per la hobex.

3.6. La forma e il turno del trasferimento dati sono stabiliti nelle „Condizioni particolari terminale e gestione rete“.

3.7. Dato che le transazioni Maestro / V PAY possono essere gestite solo per via elettronica, l'accettazione del pagamento in presenza di un guasto funzionale del terminale POS è espressamente vietata.

4. Commissione di servizio

4.1. Per la gestione dei sistemi Maestro / V PAY e l'autorizzazione dei fatturati Maestro / V PAY nei sistemi di autorizzazione delle aziende emittenti le carte all'interno e all'estero è dovuta una commissione di servizio.

4.2. Questa commissione di servizio è definita nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“. Questi importi possono essere computati anche con pagamenti successivi da corrispondere alla CC. Se una detrazione o una messa in conto non sono possibili, su richiesta la CC corrisponderà alla hobex la commissione di servizio esigibile. Per il calcolo della commissione di servizio è determinante l'importo finale risultante sul documento di addebito.

4.3. La hobex è autorizzata a ridefinire la commissione di servizio ogni sei mesi, la prima volta 6 (sei) mesi dopo la stipula del contratto. Nella ridefinizione di detti diritti vengono considerati secondo equità il totale del fatturato, il numero delle transazioni, il fatturato medio pro transazione nonché altre circostanze rilevanti ai fini dei costi. Ad un aumento la CC può risolvere il contratto con effetto immediato entro 6 (sei) settimane, ricevimento presso hobex, dalla comunicazione della modifica. In caso di risoluzione da parte della CC, l'aumento della commissione di servizio non viene applicato.

5. Storno / Riaddebito

5.1. Se un fatturato Maestro / V PAY viene contestato per mancanza delle premesse di garanzia e rimesso alla hobex (caso chargeback), quest'ultima è autorizzata a riaddebitare il fatturato alla CC già durante il periodo dell'evasione del reclamo.

5.2. La CC è tenuta a mettere immediatamente a disposizione del collaboratore incaricato dalla hobex, entro e non oltre 10 (dieci) giorni civili dal ricevimento della richiesta, i documenti specificati nel dettaglio in riferimento al fatturato contestato (p.es. copia di pezzi giustificative, libro contabile). Se questo termine non viene rispettato e di conseguenza l'ufficio incaricato dalla hobex non può più evadere il reclamo, il fatturato oggetto di reclamo sarà riaddebitato alla CC collegata senza che alla CC spettino diritti contro la hobex.

5.3. In caso di storni e riaddebiti la hobex è autorizzata a rivendicare un rimborso spese per ogni riaddebito per l'ammontare di 40,00 EURO (in lettere euro quaranta). La hobex si riserva la possibilità di rivendicare un rimborso più alto.

6. Obblighi contrattuali della CC

6.1. La CC deve garantire che venga esclusa la rivelazione del codice segreto personale (PIN) al momento del suo inserimento nel terminale POS.

6.2. La CC deve omettere tutto quanto potrebbe pregiudicare la sicurezza o lo svolgimento regolare del sistema Maestro / V PAY.

6.3. La CC deve segnalare con chiarezza il sistema Maestro / V PAY con il logo messo rispettivamente a disposizione.

6.4. La CC conserverà i libri del terminale POS conformemente a 8 e su richiesta della hobex li metterà a disposizione in originale. Obiezioni e altre contestazioni di titolari di carte che riguardano il rapporto contrattuale con la CC vengono avanzate immediatamente nei confronti della CC.

6.5. La CC è inoltre obbligata:

6.5.1. ad impiegare solo personale sufficientemente qualificato e ad osservare le istruzioni per l'uso comunicate e/o consegnate dalla hobex;

6.5.2. a rispettare le norme di legge comprese le disposizioni della legge sulla tutela dei dati.

6.6. Su richiesta la CC permetterà alla hobex un'ispezione dei locali dell'attività, o personalmente o attraverso terzi incaricati dalla hobex, al fine di consentire alla hobex medesima il controllo del rispetto delle disposizioni del contratto.

6.7. Fondamentalmente la CC non è autorizzata a richiedere l'intervento di terzi per l'adempimento degli obblighi a cui è tenuta sulla base di questo contratto o ad attuare fatturati di carte di debito di terzi e a presentarli tramite la hobex, salvo che la hobex lo consenta espressamente per iscritto. Tali terzi devono assumere espressamente per sé gli obblighi derivanti da questo contratto e la CC deve fornirne prova. In ogni caso la CC rimane responsabile per l'adempimento del contratto.

6.8. La hobex è autorizzata ad avvalersi di terzi per l'erogazione dei servizi.

7. Obblighi informativi della CC, controllo

7.1. I dati principali nel contratto sottostante devono essere riportati dalla CC per intero e conforme a verità. Eventuali modifiche devono essere segnalate alla hobex immediatamente per iscritto, in particolare modifiche dell'assortimento dei prodotti, cessione o locazione dell'azienda o un altro cambio di titolare, modifica della forma giuridica, della ditta, modifica dell'indirizzo o dell'appoggio bancario.

7.2. La CC metterà a disposizione della hobex la documentazione di volta in volta richiesta dalla hobex al fine del controllo della conformità legale e affidabilità (p.es. estratto del registro delle imprese, estratto del registro di associazione, licenza d'esercizio, atto costitutivo, documenti sul

bilancio d'esercizio), in caso di documenti in lingue diverse dal tedesco o dall'inglese, con traduzione asseverata in tedesco o inglese. La CC conferirà di volta in volta alla hobex le informazioni sull'organizzazione della sua attività che la hobex richiederà.

8. Obblighi di conservazione

La CC si impegna a conservare tutti i documenti riguardanti i fatturati trasmessi per via elettronica nonché le operazioni alla base di questi fatturati per almeno 18 (diciotto) mesi a partire dalla data di emissione della relativa pezza giustificativa, purché non sussistano obblighi legali o contrattuali di conservazione più lunghi, e a metterli in qualsiasi momento a disposizione della hobex.

9. Decorrenza del contratto

9.1. Il contratto entra in vigore quando sia la CC che la hobex lo hanno sottoscritto. In considerazione di quelle disposizioni che riguardano doveri e diritti della Postbank, il contratto è da considerarsi concluso anche quando è stato sottoscritto dalla hobex in suo nome.

9.2. Salvo disposizioni diverse, dalla data dell'entrata in vigore questo contratto ha una decorrenza minima di 12 (dodici) mesi e si proroga poi a tempo indeterminato. Trascorsa la decorrenza minima, il contratto può essere risolto da entrambe le parti per mezzo di lettera raccomandata osservando un preavviso di tre mesi, sempre per la fine di un mese solare.

9.3. In caso di violazione dei cosiddetti obblighi principali di questo contratto da parte di una parte contraente, l'altra parte contraente può risolvere questo contratto con un preavviso di 30 (trenta) giorni per mezzo di lettera raccomandata con indicazione dei motivi.

9.4. Inoltre la hobex ha diritto di risoluzione se:

9.4.1. l'ammontare degli importi riacdebitati o rilevati dalla hobex (chargeback) in una settimana solare supera l'uno per cento (1%) del valore o del numero delle transazioni presentate per l'evasione dalla CC nel periodo in questione;

9.4.2. la CC richiede ripetutamente, o con intenzione riconoscibile di ripetizione, l'autorizzazione di transazioni per le quali hobex non ha nessun obbligo di attuazione oppure inoltra transazioni senza autorizzazione;

9.4.3. i crediti della hobex sono in pericolo a causa del peggioramento della solvibilità della CC oppure se la CC ha presentato domanda di insolvenza.

9.5. Le parti sono consapevoli del fatto che la cooperazione necessaria del coordinamento con le organizzazioni di carte di credito. Se dal processo di coordinamento dovesse risultare che la cooperazione non può essere attuata o lo può essere solo in parte, la hobex è autorizzata alla recessione per causa grave.

9.6. Se, a causa di direttive delle organizzazioni delle carte di credito, la cooperazione può essere attuata solo a condizioni che per una parte, a seguito della sua valutazione, sono da considerarsi inaccettabili, questa parte contraente è autorizzata alla recessione per causa grave. Lo stesso vale se durante la decorrenza di questo accordo, a causa di direttive, disposizioni, modifica dello statuto o linee guida delle organizzazioni delle carte di credito, insorge una modifica nell'attuazione della cooperazione che per una parte è da considerarsi inaccettabile.

9.7. Dovesse subentrare una modifica legale in forza della quale una delle parti contraenti non sarebbe più in grado di fornire le prestazioni concordate, le parti contraenti si impegneranno di comune intesa per una soluzione.

9.8. In ogni caso la recessione deve avvenire per mezzo di lettera raccomandata entro e non oltre 30 (trenta) giorni solari dall'avvenuta conoscenza delle circostanze che autorizzano alla risoluzione straordinaria.

9.9. In caso di una modifica considerevolmente sfavorevole dei diritti della Postbank in quanto membro di Visa o MasterCard, che avrebbe considerevoli conseguenze sulla capacità della hobex di offrire servizi di acquiring come previsto in questo contratto, la hobex può risolvere questo contratto per iscritto per mezzo di lettera raccomandata alla CC con un preavviso di 14 (quattordici) giorni solari. Al ricevimento di tali informazioni la hobex informa immediatamente la CC su ogni modifica essenziale e sfavorevole di tal genere.

9.10. La hobex può risolvere questo contratto per iscritto con un preavviso di 30 (trenta) giorni solari (o un preavviso più breve se preteso da un'organizzazione di carte di credito), se (i) una qualsiasi organizzazione di carte di credito, non importa tramite chi, esprime per iscritto l'opinione, che questo contratto violi le sue direttive o il suo regolamento di gestione oppure (ii) un'organizzazione di carte di credito oppure l'istituto di vigilanza sui mercati finanziari o un'altra autorità vigilante, per qualsivoglia motivo pretenda da hobex e/dalla Postbank che questo contratto venga risolto. La hobex assicura che al momento della stipula del contratto non sono note circostanze che potrebbero contribuire ad una tale risoluzione e che farà quanto necessario e richiesto per realizzare un consenso delle parti interessate. Se possibile, in una situazione di tal genere si deve in ogni caso mirare a conservare il contratto di cui in oggetto, eventualmente ad adattarlo di conseguenza.

9.11. Le conseguenze di una mancata proroga o risoluzione di questo contratto sono le seguenti:

9.11.1. una risoluzione esclude il diritto della parte violata ad esercitare tutti i suoi diritti e mezzi legali conformemente a questo contratto e al diritto in vigore.

9.11.2. Salvo limitazione espressa alla durata del contratto, tutti gli impegni ed obblighi di ogni parte, maturati in seguito ad una qualsiasi azione, omissione od evento prima della data di entrata in vigore della decorrenza o della cessazione o che vi si riferiscono, conservano la loro validità senza modifica.

10. Fiducia

10.1. Ogni parte contraente riconosce che, in relazione con le transazioni previste nel quadro di questo contratto e dell'adempimento delle condizioni di questo contratto e con i colloqui e le trattative che precedono questo contratto e l'adempimento delle condizioni di questo contratto, le parti e i loro collaboratori e rappresentanti hanno ricevuto o possono ricevere o hanno accesso a informazioni che sono riservate e legalmente protette per l'altra parte contraente. Ogni parte contraente accetta per sé e in nome dei suoi collaboratori e rappresentanti che questo contratto e tutte le informazioni di tal genere durante la decorrenza del contratto vengano trattate con riservatezza e non vengano rivelate o impiegate per qualsiasi fine dalla parte che le riceve o dai suoi collaboratori, partner o rappresentanti, salvo che lo preveda questo contratto, oltre la misura in cui l'altra parte ha dato espressamente il suo consenso per iscritto alla loro rivelazione o impiego. Tutte le informazioni che sono state inoltrate da una parte contraente all'altra vengono parimenti trattate come la parte che le riceve tratta le sue informazioni riservate e protette legalmente.

10.2. Non ci sono limitazioni conformemente al paragrafo 10.1, salvo che tali informazioni (i) siano state note al destinatario prima di averle ricevute dall'altra parte contraente o dai suoi rappresentanti, (ii) siano o diventino legalmente accessibili da altre fonti senza violazione di un obbligo di riservatezza, (iii) debbano o dovrebbero essere inoltrate ad un'autorità amministrativa competente per le parti o dove sia legalmente richiesto; tuttavia con la premessa che prima di una tale rivelazione l'altra parte sia informata in misura possibilmente ampia sull'intenzione di una tale rivelazione e che la parte che prevede tale rivelazione cooperi con gli sforzi adeguati dell'altra parte per limitare una tale rivelazione o tentare di evitarla, (iv) debbano essere inoltrate ad un'organizzazione di carte di credito per motivi di diritti di licenza, oppure (v) nella misura in cui l'altra parte abbia rinunciato espressamente per iscritto ad un tale obbligo di riservatezza.

10.3. La CC non pubblica nessuna comunicazione per la stampa in cui si annunci l'attuazione di questo contratto oppure delle transazioni previste nel quadro di questo contratto senza il previo consenso da parte della hobex.

11. Responsabilità

11.1. Nel caso di una violazione contrattuale della hobex e/o del suo personale ausiliario, un obbligo di risarcimento danni da parte della hobex sussiste solo se si tratta di una violazione di obblighi contrattuali essenziali. Nella misura in cui vengono violati obblighi contrattuali essenziali e/o altri obblighi di legge, la hobex risponde fino ad un importo massimo di 5.000 (in lettere: euro cinquemila) per ogni evento dannoso.

11.2. La responsabilità della hobex per danni generati dal vizio nonché per mancato guadagno è esclusa.

11.3. I diritti della CC a risarcimento danni cadono in prescrizione entro e non oltre un anno dal momento in cui la CC viene a conoscenza del danno e delle circostanze dalle quali risulta un diritto a pretese, senza riguardo a questa conoscenza tre anni dopo l'evento dannoso. Rimangono impregiudicati termini di prescrizione più brevi previsti dalla legge.

12. Varie

12.1. Modifiche ed integrazioni di questo contratto, comprese tutte le presenti clausole, necessitano per la loro efficacia della forma scritta.

12.2. Se una disposizione di questo contratto dovesse essere inefficace o diventarlo per intero o in parte, ciò non pregiudica l'efficacia delle disposizioni restanti. La clausola inefficace deve essere sostituita con una clausola efficace che si avvicini al massimo al fine efficace della disposizione inefficace.

12.3. La hobex è autorizzata a modificare le condizioni particolari di questo contratto. Le modifiche si considerano approvate dalla CC se, a seguito di comunicazione per lettera, fax o e-mail, la hobex non presenta opposizione per iscritto entro 6 (sei) settimane. In caso di una comunicazione di tal genere, la hobex richiederà espressamente l'attenzione della CC. Al fine della modifica di questo contratto la hobex può pronunciare una risoluzione straordinaria anche avanti la scadenza della durata di contratto prevista con un preavviso di 6 (sei) settimane se la modifica è necessaria, secondo una stima adeguata della hobex, in forza della situazione legale (inclusa la giurisprudenza) degli atti di ordinaria amministrazione delle organizzazioni di carte di credito, dello stato della tecnica o delle condizioni oggettive del mercato e una prosecuzione del contratto per la hobex non è accettabile.

12.4. Per le controversie in relazione a questo contratto viene applicato il diritto materiale austriaco. L'applicabilità delle norme di rinvio del diritto internazionale privato austriaco nonché il diritto di acquisto unitario UN è espressamente esclusa. Le parti concordano la competenza esclusiva del tribunale competente in materia a Salisburgo (città).

CONDIZIONI PARTICOLARI

VERSIONE 1.1 – VALIDA DAL 1 LUGLIO 2007

hobex
SISTEMI DI PAGAMENTO

PARTICOLARI CONDIZIONI PER LA GESTIONE DEI PAGAMENTI DI CARTE DI CREDITO MASTERCARD E VISA

Preambolo

La **hobex AG**, FN37265b, Josef-Brandstätter-Str. 2b, A-5020 Salzburg (qui di seguito „**hobex**“), si fa carico per incarico e in rappresentanza della **Deutsche Post AG**, Friedrich-Ebert-Allee 114-126, D-53113 Bonn (qui di seguito „**Postbank**“), in quanto servizio tecnico di fronte alla **compagnia di contratto** (qui di seguito „**CC**“), dell'obbligo della Postbank, di organizzare gli obblighi di pagamento risultanti dall'impiego regolare di carte di credito e incassa i corrispettivi pagamenti in nome della Postbank presso gli istituti di credito e li inoltra alla Postbank. In questo contesto la Postbank non è partecipante né dell'acquisizione della CC né del processing di transazione, che ha trasmesso al suo prestatore di servizio tecnico, la hobex. A sua discrezione la hobex può offrire per lei il processing di transazione alle CC e stipulare, modificare e cessare contratti CC. Tutti gli obblighi della hobex oltre questa funzione vengono espletati dalla hobex in nome e dietro incarico della Postbank. Nella misura in cui e purché nelle disposizioni seguenti ci si riferisca a diritti o doveri della hobex (ad eccezione del processing di transazione), questi saranno da intendersi come doveri o diritti in nome della Postbank.

La CC si impegna per contropartita a fornire a ogni persona che presenti una carta MasterCard/Visa Karte o una carta VISA ELECTRON (qui di seguito „carta o carte“) a suo nome, tutte le merci e i servizi offerti agli stessi prezzi e alle stesse condizioni come ai clienti che pagano in contanti. In particolare la CC non computerà spese aggiuntive né pretenderà garanzie.

1. Definizioni concettuali

Autorizzazione: la comunicazione emessa da hobex su richiesta della CC che una transazione è possibile con un determinato importo con una determinata carta di credito.

Codice di autorizzazione: il codice emesso da hobex su richiesta della CC per autorizzare transazioni che superano il limite stabilito da hobex.

Giorno civile: i giorni della settimana da lunedì a domenica;

Carte di credito: tutte le carte di credito emesse con gli atti di ordinaria amministrazione delle organizzazioni di carte di credito e altri strumenti di pagamento compresi in questo contratto in cui l'utente conferisce una disposizione di addebito sul suo conto al posto del pagamento in contanti;

Titolare della carta: la persona al cui nome una carta di credito è stata emessa.

Numero di sicurezza della carta: il numero a tre cifre che è stampato sulla carta in aggiunta al numero della carta (di regola sul campo delle firme sul retro della carta).

Dati della carta di credito: il numero della carta di credito, il numero di sicurezza della carta, la data di validità e l'importo del pagamento nonché, qualora stabilito da hobex per il caso di utilizzo in questione, nome e indirizzo del titolare della carta.

Organizzazione carte di credito: organizzazioni, come p.es. Visa International, MasterCard Inc., Maestro International, che gestiscono sistemi di pagamento e conferiscono licenze ad aziende che emettono carte di credito e acquirer in riferimento alle carte di credito di cui in questo contratto.

Aziende che emettono carte di credito: la banca o l'azienda che ha emesso una carta di credito.

Servizi: le forniture di merci e/o servizi che la CC deve erogare, che vengono retribuiti o devono essere retribuiti con l'utilizzo di una carta di credito.

Commissione di servizio: è composta dal disagio e dall'imposta di transazione;

Inoltrò della transazione: la richiesta di pagamento della CC di fronte alla hobex che viene effettuata inoltrando record di dati alla hobex in ottemperanza alle disposizioni di questo contratto.

Processing di transazione: lo svolgimento tecnico di pagamento e comunicazione dati di transazioni con carte.

2. Promesse di pagamento alla CC

2.1. La hobex si impegna a gestire tecnicamente tutti i fatturati provenienti dall'impiego di carte ai termini e alle condizioni di cui in 7. e con riserva dei diritti di riaddebito menzionati in 8., se, tra l'altro, sono presenti in forma cumulativa le seguenti condizioni:

2.1.1. la carta presentata al momento dell'esibizione è valida e porta la firma del titolare;

2.1.2. la carta presentata non è stata dichiarata invalida in/con una lista o file di blocco o con altre comunicazioni nei confronti della CC;

2.1.3. la persona che presenta la carta corrisponde ad un'eventuale fotografia sulla carta;

2.1.4. la carta presentata non è stata modificata o non è illeggibile;

2.1.5. la CC emette un documento di addebito sul quale siano stati riportati per intero e leggibili i dati della carta, in particolare il numero della carta e il periodo di validità, il prezzo lordo delle merci o prestazioni nonché la data e il nome/l'azienda, l'indirizzo e il numero di contratto hobex della CC.

2.1.6. il titolare della carta ha sottoscritto il documento di addebito in presenza di un rappresentante della CC e la sua firma corrisponde con la firma sulla carta e la CC gli ha consegnato una copia del documento di addebito sottoscritto;

2.1.7. l'importo totale non supera l'importo massimo attuale stabilito nell'articolo 4.1 di questo contratto, comunicato dalla hobex e non richiede autorizzazione, oppure è stata conferita un'autorizzazione da parte della hobex conformemente a 4.2;

2.1.8. il documento di addebito viene inoltrato unitamente ad un documento di inoltrò entro 5 (cinque) giorni civili dalla transazione oppure pervengono alla hobex record di dati lavorabili;

2.1.9. la CC produce documenti di addebito elettronicamente almeno in duplice copia con un terminale ammesso dalla hobex o un sistema di cassa POS oppure, purché ammesso, manualmente in triplice copia per mezzo di dispositivo di stampa (imprinter).

2.2. La hobex è autorizzata, ma non obbligata, a controllare nel singolo caso in qualsiasi momento le premesse menzionate in 2.1.

2.3. Il diritto della CC al pagamento nei confronti della hobex alle condizioni di cui al punto 2.1 insorge con il ricevimento presso la hobex dei documenti di addebito ovvero dei corrispettivi record di dati. La hobex versa tramite bonifico l'importo al netto della commissione di servizio conformemente a n. 6 su un conto della CC menzionato nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“.

2.4. La hobex è autorizzata ad esigere dalla CC la cessione di tutti i crediti nei confronti di titolari di carte derivanti da prestazioni che vengono motivate con l'impiego di una carta nonché eventuali crediti rispetto all'azienda che emette le carte di credito e che insorgono in relazione al relativo impiego della carta.

2.5. La CC accetterà disponibilità di carte solo per prestazioni e fatturati nel quadro abituale della sua attività e non esprimerà tramite disponibilità delle carte nessuna prestazione che non faccia parte della sua attività abituale, in particolare concessioni di credito o altri pagamenti di denaro.

3. Terminale/Sistema casse

3.1. Se la CC dispone di un terminale o sistema casse POS ammesso dalla hobex, tutte le transazioni devono essere gestite tramite i medesimi. Indipendentemente dall'importo, serve sempre un'autorizzazione alla transazione, la quale viene rilevata elettronicamente tramite l'apparecchio POS, salvo che nell'allestimento dell'apparecchio POS con la hobex siano stati presi accordi diversi per iscritto.

3.2. Con la richiesta di autorizzazione della CC devono essere trasmessi i corrispettivi dati richiesti dalla hobex, al cui trasferimento la CC è autorizzata conformemente alla legge austriaca sulla protezione dei dati. In contenuto, formato e via di trasmissione i dati devono coincidere con le indicazioni stabilite dalla hobex di fronte alla CC. Se l'autorizzazione per la transazione viene conferita, la hobex comunica alla CC un codice di autorizzazione.

3.3. Per tutte le transazioni trasmesse elettronicamente tramite terminale o sistema casse POS, le quietanze firmate dal cliente devono essere conservate conformemente a 11.

3.4. In caso di guasto funzionale del terminale o del sistema casse POS, i documenti di addebito, nella misura ammessa, devono essere emessi manualmente in triplice copia tramite dispositivo di stampa (imprinter) e dopo la rimozione del guasto i dati della transazione devono essere trasmessi elettronicamente alla hobex, purché ciò sia possibile con il dispositivo tecnico. In caso di trasmissione elettronica a posteriori della transazione, i documenti sottoscritti dal titolare della carta devono essere conservati conformemente a 11, salvo la CC non sia soggetta a termini legali di conservazione più lunghi. Se un guasto funzionale dura più a lungo di un giorno civile, al posto della trasmissione elettronica dei dati, i documenti di addebito emessi manualmente devono essere inoltrati all'indirizzo menzionato dalla hobex.

3.5. Con le carte VISA ELECTRON che possono essere gestite solo per via elettronica, in caso di guasto funzionale l'accettazione del pagamento non è possibile. La gestione manuale per mezzo di dispositivo di stampa (imprinter) non è ammessa.

4. Importo massimo esente da autorizzazione

4.1. L'importo massimo esente da autorizzazione („limite“) per tutte le carte è definito dai limiti stabiliti dalle organizzazioni di carte di credito. In qualsiasi momento, nel quadro delle sue facoltà, la hobex può fissarlo diversamente per motivi tecnici.

4.2. La hobex è autorizzata a consentire il superamento del limite comunicando il suo consenso, su richiesta della CC, prima dell'emissione di un documento di addebito per telefono, fax, via elettronica o in altro modo. La CC può appellarsi al consenso solo se sul documento di addebito è stato registrato il numero di autorizzazione (codice di autorizzazione) comunicato al momento dell'autorizzazione ovvero se questo numero è stato stampato sul documento emesso dalla stampante del terminale ovvero del sistema di cassa POS.

4.3. Se la somma di tutte le transazioni che sono state eseguite nello stesso giorno lavorativo alla stessa cassa e/o nella stessa filiale di una CC con la stessa carta („importo totale“) supera il limite stabilito conformemente all'art. 4.1 di questo contratto senza l'autorizzazione comprovata da parte della hobex conformemente all'art. 4.2 di questo contratto, decade qualsiasi obbligo di pagamento di questo importo totale. In caso di dubbio i documenti non datati sono considerati emessi il giorno dell'ultimo documento datato. Se casse diverse non sono riconoscibili sulla base della stampante, sono trattate come un'unica cassa.

4.4. Lo stesso vale se l'importo totale viene ridotto sotto il limite perché per un'operazione, la quale in caso di pagamento in contanti sarebbe fatturata mediante un totale, sono stati emessi più documenti di addebito VISA o MasterCard. Nella misura in cui nei casi menzionati sono stati emessi comunque pagamenti, la hobex è autorizzata a pretendere in qualsiasi momento il rimborso degli importi corrisposti oppure, se per motivi tecnici ciò non è possibile, a compensarli con altri obblighi di pagamento nei confronti della CC.

4.5. La CC non è autorizzata a rendere noto al titolare della carta o a terzi l'ammontare del limite.

5. Particolari obblighi contrattuali della CC

5.1. Se per una carta prodotta sussiste il sospetto che sia falsa o falsificata, o che la firma sulla carta prodotta non corrisponda con la firma sul documento di addebito, oppure che la persona che presenta la carta non coincida con la persona sulla fotografia, la CC deve fornire comunicazione telefonica immediata alla hobex prima di restituire la carta al cliente. La hobex può pretendere che alla CC si presenti una fotografia valida del titolare della carta. La hobex è autorizzata, in caso di sospetto di falso, a disporre che la CC ritiri la carta.

5.2. Inoltre la CC assicura che nella sua sfera personale e di spazio non sia possibile una manipolazione dell'inserimento dei dati, in particolare non sia possibile un abuso degli apparecchi. La CC informerà regolarmente la hobex sulle misure adottate in questo ambito. Quando si

inseriranno dati nel terminale o nel sistema casse POS, si devono osservare con precisione le istruzioni generali per l'uso.

5.3. Inoltre la CC è obbligata:

5.3.1. a segnalare immediatamente una cessione o affittanza della CC o altro cambio di titolare, modifica nella forma giuridica della CC o della ragione sociale nonché dell'indirizzo e del collegamento bancario. Lo stesso vale per una modifica essenziale dell'offerta del prodotto della CC.

5.3.2. A mettere a disposizione della hobex tutte le informazioni che sono necessarie per la stesura e l'attuazione del contratto;

5.3.3. ad impiegare solo personale sufficientemente qualificato e ad osservare le istruzioni per l'uso comunicate e/o consegnate dalla hobex;

5.3.4. a rispettare le norme di legge, comprese le disposizioni della legge sulla tutela dei dati.

5.4. La CC porrà il materiale pubblicitario che hobex le mette a disposizione, in particolare i simboli che segnalano l'accettazione delle carte conformemente al contratto per la gestione dei pagamenti con carte, in punti ben visibili del locale commerciale.

6. Commissioni di servizio

6.1. Per i servizi erogati è esigibile una commissione di servizio. Questa commissione di servizio è definita nel sottostante „contratto per la gestione di pagamenti con carte“.

6.2. La commissione di servizio e la corrispettiva imposta sul valore aggiunto vengono detratte dall'importo che deve essere corrisposto alla CC conformemente a 2.1. Questi importi possono essere computati anche con pagamenti successivi da corrispondere alla CC. Se una detrazione o una messa in conto non sono possibili, su richiesta la CC corrisponderà alla hobex la commissione di servizio esigibile.

6.3. La hobex è autorizzata a ridefinire la commissione di servizio ogni sei mesi, la prima volta 6 (sei) mesi dopo la stipula del contratto. Nella ridefinizione di detti diritti vengono considerati secondo equità il totale del fatturato, il numero delle transazioni, il fatturato medio pro transazione nonché altre circostanze rilevanti ai fini dei costi. Ad un aumento la CC può risolvere il contratto con effetto immediato entro 6 (sei) settimane, ricevimento presso hobex, dalla comunicazione della modifica. In caso di risoluzione da parte della CC, l'aumento della commissione di servizio non viene applicato.

7. Rimborsi/Accrediti della CC al titolare della carta

7.1. La CC non può effettuare rimborsi tramite pagamenti in contanti o non in contanti per operazioni per le quali è stato emesso un documento di addebito e che sono state sottoscritte dal titolare della carta, ma solo fornendo un buono di credito (credit voucher) il cui originale deve essere consegnato al titolare della carta.

7.2. Il buono di credito deve essere compilato per intero e sottoscritto dalla CC. Tale buono deve essere inoltrato alla hobex entro 5 (cinque) giorni civili dall'emissione. La hobex incaricherà a nome della CC la banca del titolare della carta ad accreditare l'importo del buono sul conto del titolare della carta. Prima la CC metterà a disposizione l'importo del credito sul conto detenuto dalla hobex. In caso di utilizzo di un terminale o sistema casse POS, il credito sarà emesso secondo le disposizioni nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio; se non ne è possibile la consegna, l'originale del buono di credito sarà custodito dalla CC conformemente 11, purché la CC non soggiaccia a termini legali di conservazione e/o cancellazione più severi.

7.3. Per le carte VISA ELECTRON il credito è possibile solo tramite terminale o sistema casse POS.

8. Diritti di riaddebito

8.1. La CC deve astenersi da azioni o omissioni che autorizzerebbero i suoi clienti a riaddebiti (p.es. vendendo merci inaccettabili o erogando prestazioni corrette).

8.2. Se la CC non ha osservato le disposizioni di cui in 2.1; 4, 5.1 o 5.2, la hobex è autorizzata a pretendere il rimborso degli importi corrisposti entro un termine di 18 (diciotto) mesi dalla data del bonifico. Il rimborso avviene con addebito sul conto della CC ovvero compensazione con il suo credito.

8.3. In ogni caso la CC è autorizzata a certificare su richiesta della hobex il sussistere delle premesse per l'obbligo di pagamento conformemente a 2.1, purché ciò rientri nella sfera aziendale della CC.

8.4. Inoltre la hobex è autorizzata a procedere ad un riaddebito se il titolare della carta pretende uno storno dell'addebito sul suo conto oppure rifiuta il pagamento e, in entrambi i casi, entro sei mesi dall'addebito presenta alla hobex o all'azienda che emette le carte di credito un'esposizione scritta dei fatti che lo autorizzano a recedere, revoca o impugnazione dell'operazione base. Il riaddebito è escluso se la CC non dimostra entro 10 (dieci) giorni civili dall'invito da parte della hobex che l'obiezione è infondata.

8.5. Se il riaddebito è stato ammesso ed effettuato oppure la CC non ha osservato il termine di 10 (dieci) giorni civili, per il diritto al pagamento la CC deve avvalersi direttamente nei confronti del titolare della carta.

8.6. Il diritto di riaddebito della hobex non viene limitato dal conferimento di un numero di autorizzazione.

8.7. Un riaddebito avviene attraverso l'importo della fattura del credito in questione più le commissioni esigibili per riaddebiti. La CC è obbligata al pagamento immediato dell'importo riaddebitato. Non sussiste né un diritto della CC a rimborso delle commissioni di servizio esigibili per la transazione in questione né ulteriori diritti di arricchimento e/o risarcimento, perché con ciò la hobex ha erogato il servizio pagato.

8.8. In caso di riaddebiti la hobex è autorizzata a rivendicare un rimborso spese per ogni riaddebito per l'ammontare di 40.00 EURO (in lettere euro quaranta). La hobex si riserva la possibilità di rivendicare un rimborso più alto.

9. Fatturazione

Su richiesta la hobex riceve una distinta mensile per i fatturati inoltrati nel corso di un mese di fatturazione. La hobex è autorizzata a modificare il ciclo di fatturazione durante la decorrenza del contratto. La CC è tenuta a controllare la correttezza e la completezza delle distinte della hobex. Obiezioni per scorrettezza e incompletezza della distinta devono essere avanzate dalla CC entro e non oltre sei settimane dal loro ricevimento. L'omissione di obiezioni tempestive vale come approvazione. Riguardo a questa conseguenza la hobex farà un rimando particolare al momento della trasmissione della distinta.

10. Obblighi informativi della CC, controllo

10.1. I dati principali nel contratto sottostante devono essere riportati dalla CC per intero e conforme a verità. Eventuali modifiche devono essere segnalate alla hobex immediatamente per iscritto, in particolare modifiche del tipo di gestione, dell'assortimento dei prodotti, cessione o locazione dell'azienda o un altro cambio di titolare, modifica della forma giuridica, della ditta, modifica dell'indirizzo o dell'appoggio bancario.

10.2. La CC metterà a disposizione della hobex la documentazione di volta in volta richiesta dalla hobex al fine del controllo della conformità legale e affidabilità (p.es. estratto del registro delle imprese, estratto del registro di associazione, licenza d'esercizio, atto costitutivo, documenti sul bilancio d'esercizio), in caso di documenti in lingue diverse dal tedesco o dall'inglese, con traduzione asseverata. La CC conferirà di volta in volta alla hobex le informazioni sull'organizzazione della sua attività che la hobex richiederà.

10.3. Su richiesta la CC permetterà alla hobex un'ispezione dei locali dell'attività, o personalmente o attraverso terzi incaricati dalla hobex, al fine di consentire alla hobex medesima il controllo del rispetto delle disposizioni del contratto.

10.4. Fondamentalmente la CC non è autorizzata a richiedere l'intervento di terzi per l'adempimento degli obblighi a cui è tenuta sulla base di questo contratto o ad attuare fatturati di carte di credito di terzi e a presentarli tramite la hobex, salvo che la hobex lo consenta espressamente per iscritto. Tali terzi devono assumere espressamente per sé gli obblighi derivanti da questo contratto e la CC deve fornirne prova. In ogni caso la CC rimane responsabile per l'adempimento del contratto.

10.5. La hobex è autorizzata ad avvalersi di terzi per l'erogazione dei servizi.

11. Obblighi di conservazione

La CC si impegna a conservare tutti i documenti delle carte inoltrate o i fatturati trasmessi per via elettronica nonché le operazioni alla base di questi fatturati per il periodo degli obblighi legali di conservazione, a partire dalla data di emissione della relativa pezza giustificativa, purché non sussistano obblighi legali o contrattuali di conservazione più lunghi, e a metterli in qualsiasi momento a disposizione della hobex.

12. Decorrenza del contratto

12.1. Il contratto entra in vigore quando sia la CC che la hobex lo hanno sottoscritto. In considerazione di quelle disposizioni che riguardano doveri e diritti della Postbank, il contratto è da considerarsi concluso anche quando è stato sottoscritto dalla hobex in suo nome.

12.2. Salvo disposizioni diverse, dalla data dell'entrata in vigore, questo contratto ha una decorrenza minima di 12 (dodici) mesi e si proroga poi a tempo indeterminato. Trascorsa la decorrenza minima, il contratto può essere risolto da entrambe le parti per mezzo di lettera raccomandata osservando un preavviso di tre mesi, sempre per la fine di un mese solare.

12.3. In caso di violazione dei cosiddetti obblighi principali di questo contratto da parte di una parte contraente, l'altra parte contraente può risolvere questo contratto con un preavviso di 30 (trenta) giorni per mezzo di lettera raccomandata con indicazione dei motivi.

12.4. Inoltre la hobex ha diritto di risoluzione se:

12.4.1. l'ammontare degli importi riaddebitati o rilevati dalla hobex (chargeback) in una settimana solare supera l'uno per cento (1%) del valore o del numero delle transazioni presentate per l'evasione dalla CC nel periodo in questione;

12.4.2. la CC richiede ripetutamente, o con intenzione riconoscibile di ripetizione, l'autorizzazione di transazioni per le quali la hobex non ha nessun obbligo conformemente a 4, oppure inoltra transazioni senza autorizzazione;

12.4.3. crediti della hobex sono in pericolo a causa del peggioramento della solvibilità della CC oppure se la CC ha presentato domanda di insolvenza.

12.5. Le parti sono consapevoli del fatto che la cooperazione necessita del coordinamento con le organizzazioni di carte di credito. Se dal processo di coordinamento dovesse risultare che la cooperazione non può essere attuata o lo può essere solo in parte, la hobex è autorizzata alla recessione per causa grave.

12.6. Se, a causa di direttive delle organizzazioni delle carte di credito, la cooperazione può essere attuata solo a condizioni che per una parte, a seguito della sua valutazione, sono da considerarsi inaccettabili, questa parte contraente è autorizzata alla recessione per causa grave. Lo stesso vale se durante la decorrenza di questo accordo, a causa di direttive, disposizioni, modifica dello statuto o linee guida delle organizzazioni delle carte di credito, insorge una modifica nell'attuazione della cooperazione che per una parte è da considerarsi inaccettabile.

12.7. Dovesse subentrare una modifica legale in forza della quale una delle parti contraenti non sarebbe più in grado di fornire le prestazioni concordate, le parti contraenti si impegneranno di comune intesa per una soluzione.

12.8. In ogni caso la recessione deve avvenire per mezzo di lettera raccomandata entro e non oltre 30 (trenta) giorni solari dall'avvenuta conoscenza delle circostanze che autorizzano alla risoluzione straordinaria.

12.9. In caso di una modifica considerevolmente sfavorevole dei diritti della Postbank in quanto membro di Visa o MasterCard, che avrebbe considerevoli conseguenze sulla capacità di hobex di offrire servizi di acquiring come previsto in questo contratto, hobex può risolvere questo contratto per iscritto per mezzo di lettera raccomandata alla CC con un preavviso di 14 (quattordici) giorni solari. Al ricevimento di tali informazioni la hobex informa immediatamente la CC su ogni modifica essenziale e sfavorevole di tal genere.

12.10. hobex può risolvere questo contratto per iscritto con un preavviso di 30 (trenta) giorni solari (o un preavviso più breve se preteso da una società di carte di credito), se (i) una qualsiasi società di carte di credito, non importa tramite chi, esprime per iscritto l'opinione, che questo contratto violi le sue direttive o il suo regolamento di gestione oppure (ii) una società di carte di credito oppure l'istituto di vigilanza sui mercati finanziari o un'altra autorità vigilante, per qualsivoglia motivo pretenda da hobex e/dalla Postbank che questo contratto venga risolto. La hobex assicura che al momento della stipula del contratto non sono note circostanze che potrebbero contribuire ad una tale risoluzione e che farà quanto necessario e richiesto per realizzare un consenso delle parti interessate. Se possibile, in una situazione di tal genere si deve in ogni caso mirare a conservare il contratto di cui in oggetto, eventualmente ad adattarlo di conseguenza.

12.11. Le conseguenze di una mancata proroga o risoluzione di questo contratto sono le seguenti:

12.11.1. una risoluzione esclude il diritto della parte violata ad esercitare tutti i suoi diritti e mezzi legali conformemente a questo contratto e al diritto in vigore.

12.11.2. Salvo limitazione espressa alla durata del contratto, tutti gli impegni ed obblighi di ogni parte, maturati in seguito ad una qualsiasi azione, omissione od evento prima della data di entrata in vigore della decorrenza o della cessazione o che vi si riferiscono, conservano la loro validità senza modifica.

13. Fiducia

13.1. Ogni parte contraente riconosce che, in relazione con le transazioni previste nel quadro di questo contratto e dell'adempimento delle condizioni di questo contratto e con i colloqui e le trattative che precedono questo contratto e l'adempimento delle condizioni di questo contratto, le parti e i loro collaboratori e rappresentanti hanno ricevuto o possono ricevere o hanno accesso a informazioni che sono riservate e legalmente protette per l'altra parte contraente.

Ogni parte contraente accetta per sé e in nome dei suoi collaboratori e rappresentanti che questo contratto e tutte le informazioni di tal genere durante la decorrenza del contratto vengano trattate con riservatezza e non vengano rivelate o impiegate per qualsiasi fine dalla parte che le riceve o dai suoi collaboratori, partner o rappresentanti, salvo che lo preveda questo contratto, oltre la misura in cui l'altra parte ha dato espressamente il suo consenso per iscritto alla loro rivelazione o impiego. Tutte le informazioni che sono state inoltrate da una parte contraente all'altra vengono parimenti trattate come la parte che le riceve tratta le sue informazioni riservate e protette legalmente.

13.2. Non ci sono limitazioni conformemente al paragrafo 13,1, salvo che tali informazioni (i) siano state note al destinatario prima di averle ricevute dall'altra parte contraente o dai suoi rappresentanti, (ii) siano o diventino legalmente accessibili da altre fonti senza violazione di un obbligo di riservatezza, (iii) debbano o dovrebbero essere inoltrate ad un'autorità amministrativa competente per le parti o dove sia legalmente richiesto; tuttavia con la premessa che prima di una tale rivelazione l'altra parte sia informata in misura possibilmente ampia sull'intenzione di una tale rivelazione e che la parte che prevede tale rivelazione cooperi con gli sforzi adeguati dell'altra parte per limitare una tale rivelazione o tentare di evitarla, (iv) debbano essere inoltrate ad una società di carte di credito per motivi di diritti di licenza, oppure (v) nella misura in cui l'altra parte abbia rinunciato espressamente per iscritto ad un tale obbligo di riservatezza.

13.3. La CC non pubblica nessuna comunicazione per la stampa in cui si annunci l'attuazione di questo contratto oppure delle transazioni previste nel quadro di questo contratto senza il previo consenso da parte della hobex. 14. Responsabilità

14.1. Nel caso di una violazione contrattuale della hobex e/o del suo personale ausiliario, un obbligo di risarcimento danni da parte della hobex sussiste solo se si tratta di una violazione di obblighi contrattuali essenziali. Nella misura in cui vengono violati obblighi contrattuali essenziali e/o altri obblighi di legge, la hobex risponde fino ad un importo massimo di 5.000 (in lettere: euro cinquemila) per ogni evento dannoso.

14.2. La responsabilità della hobex per danni generati dal vizio nonché per mancato guadagno è esclusa.

14.3. I diritti della CC a risarcimento danni cadono in prescrizione entro e non oltre un anno dal momento in cui la CC viene a conoscenza del danno e delle circostanze dalle quali risulta un diritto a pretese, senza riguardo a questa conoscenza tre anni dopo l'evento dannoso. Rimangono impregiudicati termini di prescrizione più brevi previsti dalla legge.

15. Varie

15.1. Modifiche ed integrazioni di questo contratto, comprese tutte le presenti clausole, necessitano per la loro efficacia della forma scritta.

15.2. Se una disposizione di questo contratto dovesse essere inefficace o diventarlo per intero o in parte, ciò non pregiudica l'efficacia delle disposizioni restanti. La clausola inefficace deve essere sostituita con una clausola efficace che si avvicini al massimo al fine efficace della disposizione inefficace.

15.3. La hobex è autorizzata a modificare le condizioni particolari di questo contratto. Le modifiche si considerano approvate dalla CC se, a seguito di comunicazione per lettera, fax o e-mail, la hobex non presenta opposizione per iscritto entro 6 (sei) settimane. In caso di una comunicazione di tal genere, la hobex richiamerà espressamente l'attenzione della CC. Al fine della

modifica di questo contratto la hobex può pronunciare una risoluzione straordinaria anche avanti la scadenza della durata di contratto prevista con un preavviso di 6 (sei) settimane se la modifica è necessaria, secondo una stima adeguata della hobex, in forza della situazione legale (inclusa la giurisprudenza) degli atti di ordinaria amministrazione delle organizzazioni di carte di credito, dello stato della tecnica o delle condizioni oggettive del mercato e una prosecuzione del contratto per la hobex non è accettabile.

15.4. Per le controversie in relazione a questo contratto viene applicato il diritto materiale austriaco. L'applicabilità delle norme di rinvio del diritto internazionale privato austriaco nonché il diritto di acquisto unitario UN è espressamente esclusa. Le parti concordano la competenza esclusiva del tribunale competente in materia a Salisburgo (città).

CONDIZIONI PARTICOLARI

VERSIONE 1.1 – VALIDA DAL 1 LUGLIO 2007

hobex
SISTEMI DI PAGAMENTO

CONDIZIONI PARTICOLARI PER IL NOLEGGIO DEI TERMINALI

1. Realizzazione ed oggetto del contratto di noleggio

Con la **compagnia di contratto** (in seguito chiamata **CC**) la **hobex AG**, FN 37265b, Josef-Brandstätter-Str. 2b, A-5020 Salzburg, (in seguito „**hobex**“) ha concluso il „contratto per la gestione di pagamenti con carte“ sottostante. Parte di questo contratto è – nella misura in cui scelto dalla CC nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“ – la stipula di un contratto di locazione tra hobex e la CC per uno o più terminali. Le disposizioni esatte del contratto di locazione sono regolate in queste Condizioni Particolari per il noleggio del terminale.

2. Decorrenza del contratto, data di consegna

2.1. Il noleggio ha inizio con l'approntamento funzionale del terminale dopo che entrambe le parti hanno sottoscritto il „Contratto per la gestione di pagamenti con carte“. Il contratto di noleggio ha una durata minima di 36 (trentasei) mesi. Al termine di questa decorrenza contrattuale minima, il contratto è prorogato a tempo indeterminato. Trascorsa la decorrenza minima, il contratto può essere risolto da entrambe le parti per mezzo di lettera raccomandata osservando un preavviso di 3 (tre) mesi, sempre per la fine di un mese solare.

2.2. Il canone di noleggio e manutenzione nonché il periodo di fatturazione sono definiti nel „contratto per la gestione di pagamenti con carte“ e viene riscosso all'inizio del rispettivo periodo di fatturazione tramite autorizzazione di addebito. Il canone di noleggio e manutenzione è esigibile per intero all'inizio di ogni periodo di fatturazione, all'inizio del noleggio subito nel periodo di fatturazione.

2.3. La hobex procederà alla registrazione di questo contratto ai fini del calcolo delle imposte attraverso l'ufficio imposte e a tale ufficio corrisponderà le imposte dovute alla scadenza. La hobex riscuoterà poi le imposte nell'intero ammontare presso la CC, la quale si impegna a farsi carico delle imposte.

2.4. Il contratto cessa automaticamente con la risoluzione del „contratto per la gestione di pagamenti con carte“. L'obbligo di pagamento del canone di noleggio e manutenzione termina in ogni caso solo l'ultimo giorno di quel mese in cui il terminale è stato restituito.

2.5. Se la CC risolve il contratto di noleggio avanti il termine della decorrenza minima, essa è tenuta ad inviare immediatamente e a sue spese e suo rischio il terminale e i suoi accessori alla hobex e a corrispondere una commissione di handling conformemente al „contratto per la gestione di pagamenti con carte“ più IVA.

2.6. In caso di violazione da parte della CC degli obblighi essenziali di queste condizioni di contratto, compreso anche un ritardo nel pagamento di oltre due settimane, la hobex è autorizzata a risolvere immediatamente questo contratto ovvero il „contratto per la gestione di pagamenti con carte“. Questo vale anche se sul patrimonio della CC viene aperto un procedimento di insolvenza o se sussiste il sospetto fondato di insolvibilità.

3. Consegna/Restituzione

3.1. La hobex consegna il terminale e i suoi accessori (cavo, istruzioni per l'uso, alimentatore, software) in condizioni ineccepibili alla CC. Per la consegna viene redatto un protocollo di consegna siglato dalla CC.

3.2. Al termine del contratto di noleggio la CC rispetisce immediatamente il terminale e gli accessori alla hobex a proprie spese e rischio.

4. Segnalazioni di danni

La CC segnala immediatamente la perdita, eventuali guasti e danni del terminale e dei suoi accessori, nonché diritti di garanzia e altri diritti. Tutte le spese conseguenti, anche quelle dovute a ritardo nella segnalazione, sono a carico della CC.

5. Varie

5.1. Ogni modifica od integrazione di questo accordo necessita della forma scritta. Accordi collaterali verbali di questo contratto non hanno nessuna validità. Questo vale anche per l'abbandono di questa richiesta di forma.

5.2. Se singole disposizioni di questo contratto dovessero essere inefficaci o diventarlo per intero o in parte, ciò non pregiudica l'efficacia delle disposizioni restanti. In questo caso vale come concordata una disposizione valida che si avvicini al massimo dal punto di vista economico alla disposizione non valida.

5.3. Per le controversie in relazione a questo contratto viene applicato il diritto materiale austriaco. L'applicabilità delle norme di rinvio del diritto internazionale privato austriaco nonché il diritto di acquisto unitario UN è espressamente esclusa. Le parti concordano la competenza esclusiva del tribunale competente in materia a Salisburgo (città).